

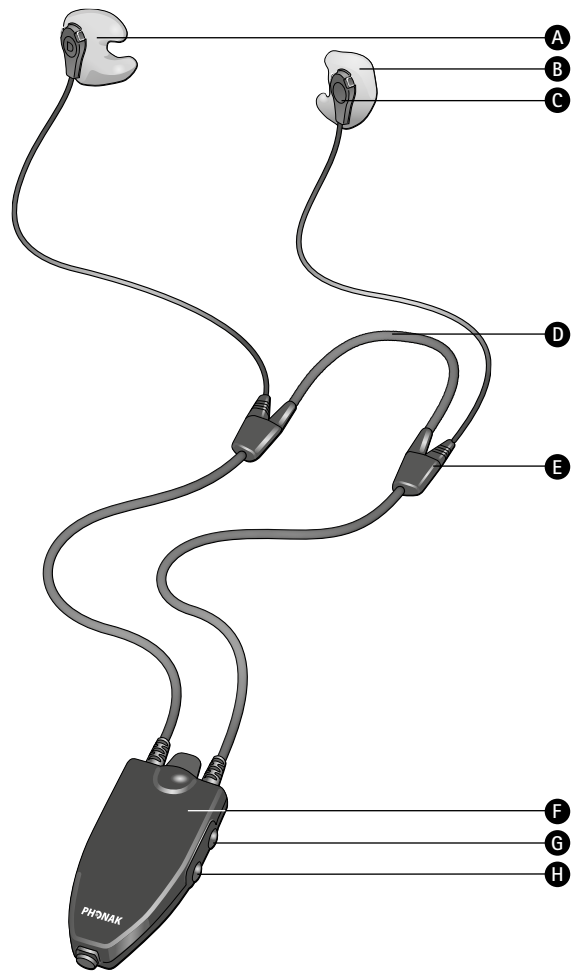
# Serenity DP

Gebrauchsanweisung  
User Guide  
Mode d'emploi

Serenity DP  
Pegelabhängiger Gehörschutz

Serenity DP  
Level-dependent hearing protection

Serenity DP  
Protection auditive dépendante du niveau de bruit



## Produktübersicht

Serenity DP ist ein Gehörschutzsystem mit pegelabhängiger Dämmung. Laute Geräusche wie Gewehrschüsse, Industriemaschinen usw. werden sofort auf ein angenehmes Niveau gedämpft. Unmittelbar nach Abklingen der lauten Geräusche passt sich Serenity DP neu an, so dass normale Geräusche und Gespräche oder Warnsignale gehört werden können.

Die Abbildungen A bis J zeigen Serenity DP. Es besteht aus folgenden Komponenten:

- A** Ohrschale rechts, mit roter Markierung
- B** Ohrschale links, mit blauer Markierung
- C** earJack™ Adapter (inkl. Umgebungsmikrofon und Im-Ohr-Lautsprecher)
- D** Ansteckbare Kordel mit Sicherheitsverschlüssen an jeder Seite

## Product Overview

Serenity DP is a hearing protection system with level-dependent attenuation. Loud noises like gun shots, industrial machines, etc. are instantaneously dampened to a comfortable level. Immediately after loud noises have dissipated, Serenity DP readjusts, so that normal sound, conversation or warning signals can be heard.

Figures A through J show Serenity DP. It consists of the following components:

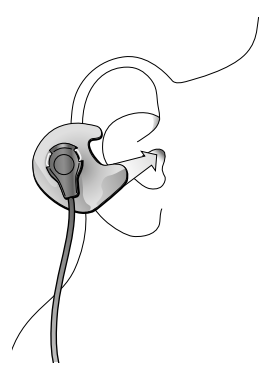
- A** Ear mold for right ear with red marking
- B** Ear mold for left ear with blue marking
- C** earJack™ adapter (incl. ambient microphone and in-ear speaker)
- D** Snap-on neckloop with safety break points on each side

## Vue d'ensemble du produit

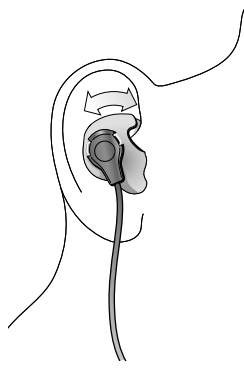
Serenity DP est un système de protection auditive dynamique dont l'atténuation dépend du niveau sonore. Les bruits intenses, comme les coups de feu, les machines industrielles, etc. sont immédiatement atténués et réduits à un niveau confortable. Dès que les bruits intenses ont cessé, les réglages de Serenity DP sont automatiquement réajustés pour pouvoir entendre les sons naturels, les conversations ou les signaux d'alerte.

- Les figures A à J présentent le système Serenity DP. Il est constitué des composants suivants :
- A** Coque d'oreille moulée droite, repère rouge
  - B** Coque d'oreille moulée gauche, repère bleu
  - C** Adaptateur earJack™ (y compris microphone d'ambiance et écouteur intra-auriculaire)

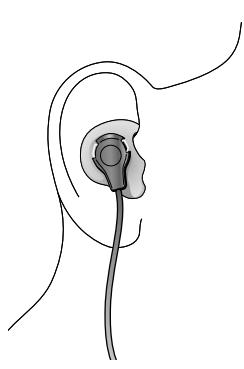
1



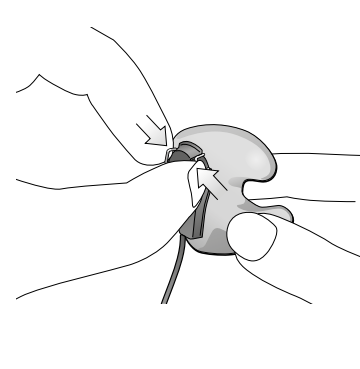
2



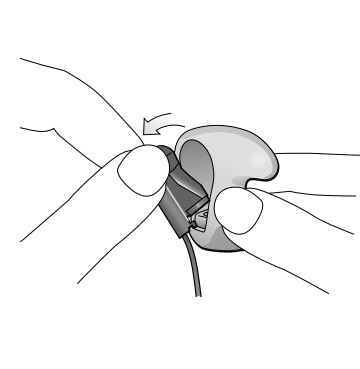
3



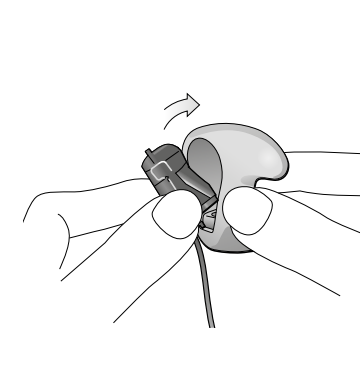
4



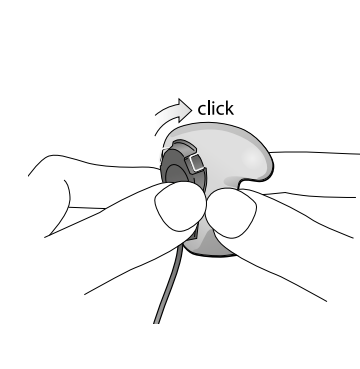
5



6



7



- E** Stecker mit Sicherheitsverschluss
- F** Elektronische Kontrollbox
- G** Lautstärketaste + (lauter) (Umgebungsgeräusche)
- H** Lautstärketaste - (leiser) (Umgebungsgeräusche)
- I** Befestigungs-Clip (drehbar)
- J** Batterieabdeckung und Ein-/Ausschalter

## Wichtige Hinweise für den Benutzer

- Das Produkt ist für die Verwendung im Ohr bestimmt und dient dem Schutz des Trägers vor gefährlichen Geräuschpegeln. Das Produkt ist nicht für eine andere Verwendung vorgesehen.
- Serenity DP ist ein dynamisches Gehörschutzsystem mit pegelabhängiger Dämmung. Der Benutzer sollte die korrekte Bedienung vor Gebrauch überprüfen. Wenn eine Verzerrung oder ein Defekt festgestellt wird, sollte der Benutzer die Hinweise vom Hersteller betreffend Pflege und Wechsel von Batterien befolgen.
- Warnung:** Die Leistung kann sich durch den Batterieverbrauch verschlechtern. Die Lebenserwartung einer Batterie liegt bei Dauereinsatz bei 200 Stunden.
- Bei längerer Nichtbenutzung müssen die Batterien aus der Kontrollbox entfernt werden.
- Warnung:** Der Ausgang des pegelabhängigen Stromkreises dieses Gehörschutzes kann die tägliche Limite der Geräuschaufnahme überschreiten.
- Das Gehörschutzsystem muss gemäss dieser Gebrauchsanleitung eingesetzt, angepasst, gereinigt und gewartet werden. Bei Nicht-einhaltung dieser Empfehlungen kann

- E** Connector with safety break point
- F** Control box
- G** Volume control up (+) of ambient sounds
- H** Volume control down (-) of ambient sounds
- I** Fixing clip (adjustable)
- J** Battery door and on/off switch

## Important User Information

- The product is intended to be placed in the ear and to protect the wearer from hazardous noise levels.
- Serenity DP is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.

- D** Cordon avec fixation de sécurité à chaque extrémité
- E** Connecteur avec verrouillage de sécurité
- F** Boîtier de commande
- G** Contrôle de volume des sons ambiants: plus fort (+)
- H** Contrôle de volume des sons ambiants: plus faible (-)
- I** Clip de fixation (rotatif)
- J** Compartiment de pile et commutateur

## Informations importantes pour les utilisateurs

- Le produit est destiné à être placé dans l'oreille et à préserver l'utilisateur des niveaux sonores dangereux. Le produit n'est destiné à aucun autre usage.
- Ce système de protection auditive dispose

de la protection auditive dépendante du niveau de bruit. Veuillez en contrôler le parfait fonctionnement avant utilisation. En cas de problème ou de distorsion, prière de consulter les instructions du fabricant sur la maintenance et le changement de la pile.
- Attention:** les performances peuvent être affectées par l'usure de la pile. La durée de vie de la pile est estimée à 200 heures en utilisation continue.
- Retirez la pile du boîtier de commande si celui-ci doit ne pas être utilisé pendant une longue période.
- Attention:** le niveau de sortie du circuit de cette protection auditive peut excéder la limite sonore quotidienne.
- Les protections auditives doivent être portées,

- Warning:** Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the ear-plug battery is 200 hours.
- If it is not used for prolonged time, remove the battery from the control box.
- Warning:** The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.
- Put on, adjust, clean and maintain the hearing protection device in accordance with these instructions; otherwise, you may adversely impact the noise protection provided.
- The ear molds are reusable. They should be inspected regularly for serviceability.
- The material and design of the ear molds is long-lasting. Nevertheless, the shape of your

ear canal may change over time (e.g. if your body weight changes significantly). This could adversely affect the sealing of the ear molds and thereby the provided attenuation.
- For full protection, you must wear the hearing protection during all noise exposure.
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact the manufacturer for more information.
- Hearing protection devices can block out warning sounds, alarms, and other important signals. Always pay extra attention to your surroundings when wearing hearing protection.
- Keep the clean Serenity DP in the pouch provided before and after use, as well as for transport. Store in a dry place at temperatures not below -20°C or above +60°C.

die Schutzwirkung beeinträchtigt werden. Die Ohrschalen sind wiederverwendbar. Sie sollten regelmässig auf ihre Betriebsfähigkeit überprüft werden.

- Das Material und das Design der Ohrschalen sind langlebig. Die Form des Ohrkanals kann sich jedoch mit der Zeit verändern (z.B. bei einer erheblichen Veränderung des Körpergewichtes). Dies kann die Abdichtung der Ohrschalen und somit den Gehörschutz beeinträchtigen.
- Um vollständigen Schutz zu gewährleisten, muss der Gehörschutz während der ganzen Zeit, die in einer geräuschvollen Umgebung verbracht wird getragen werden.
- Bestimmte chemische Substanzen können diesem Produkt schaden. Weitere Informationen dazu sind beim Hersteller zu erfragen.
- Gehörschutz dämpft auch Warnsignale,

ear canal may change over time (e.g. if your body weight changes significantly). This could adversely affect the sealing of the ear molds and thereby the provided attenuation.

- For full protection, you must wear the hearing protection during all noise exposure.
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact the manufacturer for more information.
- Hearing protection devices can block out warning sounds, alarms, and other important signals. Always pay extra attention to your surroundings when wearing hearing protection.
- Keep the clean Serenity DP in the pouch provided before and after use, as well as for transport. Store in a dry place at temperatures not below -20°C or above +60°C.

Alarme und andere wichtige Signale.

- Achten Sie daher immer besonders auf Ihre Umgebung, wenn Sie den Gehörschutz tragen.
- Bewahren Sie das Serenity DP bei Nichtgebrauch und für den Transport in der mitgelieferten Tasche auf und lagern Sie es an einem trockenen Ort mit einer Temperatur von höchstens +60°C und mindestens -20°C.
- Warnung:** der Gehörschutz sollte nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass die Anschlussleitungen sich während des Tragens verfugen könnten.
- Verwenden Sie den Gehörschutz immer mit korrekt in die Ohrschalen eingesetzten earJack™ Adaptern. Diese müssen vor Gebrauch gemäss dieser Gebrauchsanleitung montiert worden sein.**

**Warning:** Your protection should not be used where there is a risk that the connecting cords could be caught up during use.

- Never use the device without having the earJack™ adapters correctly inserted into the custom ear molds. Verify that they are mounted according to these instructions before use.**

## Instructions for Use

- Turning The System On**
- To insert the battery, turn the battery door counter-clockwise to the „battery symbol“ and remove. Insert the battery with its positive (+) pole pointing outwards. Push the battery door back into the control box and turn it clockwise.
- In position „0“ the system is off (passive pro-

tection); in position „I“ the level-dependent hearing protection is active.
- Place the neckloop over your head. The ear mold marked red is for your right ear, the ear mold marked blue is for your left ear.
- Insert the ear mold into your outer ear with the opening pointing into your ear canal. **1**
- Twist the ear mold slightly to insert it fully into your ear. **2** Ensure that the device holds firmly in your outer ear and forms a good seal. **3**
- Activate the system by switching the battery door clockwise in position „I“.

**Battery End-Of-Life**

- When battery power runs low, the system signals this with a beep every 30 secs. Shortly before powering down, the frequency of the beeps is increased.

**Instructions d'utilisation**

**Mise en marche du système**

- Pour insérer la pile, tournez le le commutateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'au «symbole de la pile» et retirez-le. Mettez la pile en place, son pôle positif (+) orienté vers l'extérieur. Remettez le commutateur dans le boîtier de contrôle et poussez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Après utilisation et pour le transport, rangez le Serenity DP propre dans la pochette fournie à cet effet. Stockez-les dans un endroit sec, à une température qui ne soit pas inférieure à -20°C ni supérieure à +60°C.
- Avertissement:** les protections auditives ne doivent pas être utilisées si les câbles de connexion risquent d'être arrachés en cours d'utilisation.

**Les protections ne doivent jamais être utilisées si les adaptateurs earJack™**

## Gebrauchsanweisung

- System einschalten**
- Um die Batterie des Serenity Systems einzusetzen, öffnen Sie die Batterieabdeckung, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn in die Position drehen, die durch das Batteriesymbol angegeben ist. Setzen Sie die Batterie so ein, dass das positive (+) Ende nach aussen zeigt. Drücken Sie die Batterieabdeckung zurück in die Kontrollbox und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn.
- In Position "0" ist das System ausgeschaltet (passiver Gehörschutz); in Position "I" ist der dynamische Gehörschutz eingeschaltet.
- Ziehen Sie das Halteband über den Kopf. Die Ohrschale mit der roten Markierung ist für Ihr rechtes Ohr, die Ohrschale mit der blauen Markierung für Ihr linkes Ohr.
- Setzen Sie die Ohrschale in das Aussenohr ein,

wobei die Öffnung nach innen zeigen muss. **1**

- Drehen Sie die Ohrschale etwas, damit sie genau in Ihr Ohr passt. **2** Überprüfen Sie, ob das System fest in Ihrem Aussenohr sitzt und gut abdichtet. **3**
- Schalten Sie das System ein, indem Sie die Batterieabdeckung im Uhrzeigersinn bis zur Position "I" drehen.

**Leere Batterien**

- Wenn der Ladezustand der Batterie niedrig ist, signalisiert dies das System alle 30 Sekunden durch einen Warnton. Kurz bevor die Batterie ganz entladen ist, erhöht sich die Frequenz der Warntöne.

**Einstellung der Lautstärke**

- Mit der Lautstärketaste können Sie die Lautstärke einstellen, in der Sie die Umgebungsgeräusche hören. Beim Einschalten verstärkt

die Schutzfunktion beeinträchtigt werden.

- Die Ohrschalen sind wiederverwendbar. Sie sollten regelmässig auf ihre Betriebsfähigkeit überprüft werden.
- Das Material und das Design der Ohrschalen sind langlebig. Die Form des Ohrkanals kann sich jedoch mit der Zeit verändern (z.B. bei einer erheblichen Veränderung des Körpergewichtes). Dies kann die Abdichtung der Ohrschalen und somit den Gehörschutz beeinträchtigen.
- Um vollständigen Schutz zu gewährleisten, muss der Gehörschutz während der ganzen Zeit, die in einer geräuschvollen Umgebung verbracht wird getragen werden.
- Bestimmte chemische Substanzen können diesem Produkt schaden. Weitere Informationen dazu sind beim Hersteller zu erfragen.
- Gehörschutz dämpft auch Warnsignale,

ear canal may change over time (e.g. if your body weight changes significantly). This could adversely affect the sealing of the ear molds and thereby the provided attenuation.

- For full protection, you must wear the hearing protection during all noise exposure.
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact the manufacturer for more information.
- Hearing protection devices can block out warning sounds, alarms, and other important signals. Always pay extra attention to your surroundings when wearing hearing protection.
- Keep the clean Serenity DP in the pouch provided before and after use, as well as for transport. Store in a dry place at temperatures not below -20°C or above +60°C.

ne sont pas correctement insérés dans les coques d'oreilles. Veuillez vérifier qu'elles sont fixées conformément aux instructions.

**Instructions d'utilisation**

**Mise en marche du système**

- Pour insérer la pile, tournez le le commutateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'au «symbole de la pile» et retirez-le. Mettez la pile en place, son pôle positif (+) orienté vers l'extérieur. Remettez le commutateur dans le boîtier de contrôle et poussez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Après utilisation et pour le transport, rangez le Serenity DP propre dans la pochette fournie à cet effet. Stockez-les dans un endroit sec, à une température qui ne soit pas inférieure à -20°C ni supérieure à +60°C.
- Avertissement:** les protections auditives ne doivent pas être utilisées si les câbles de connexion risquent d'être arrachés en cours d'utilisation.

**Les protections ne doivent jamais être utilisées si les adaptateurs earJack™**

